

端午節（中國詩人節）有感

為紀念昔賢楚國大夫屈原因事憂傷而投汨羅江自殺殉難，距今二千二百九十四年，而賦七律一首，詩曰：

千載追思古英魂，離騷遺作顯哀傷；
愛國情懷誠悲壯，長才永葬汨羅江。
佞臣子蘭偏得寵，誤國昏君楚懷王；
角黍為祭傳後世，龍舟競渡正氣揚！

神州華族文化崇，歷史悠久發榮光；
傳承薪火無休止，遠播海外及八方。
端午佳節粽飄香，家家戶戶欣品賞；
炎黃後裔須牢記，弘揚祖德建繁昌！

農曆歲次戊戌年仲夏五月於雅加達

人生感悟

人生如夢嘆無常，世事滄桑瞬息變；
歲月匆逝水長流，人情冷暖勢利遍。
荊棘滿佈障礙多，惟憑奮鬥克艱難
有進無退獲成功，創造偉業慶凱旋！

清明節佳話

松濤

清明崇祖德華夏耀國光

按照中國農曆所有廿四個節氣中日期之安排，清明是在春分後十五日，即在每年陽曆四月五日或六日。而自古以來，在中國與海外各地的華裔後輩子孫們都於此日，舉行祭祀掃墓，攜帶香燭與祭品，到郊外的祖先墳墓前拜祭，或集合宗族在祠堂內諸祖先神牌前行祭祀禮。

在清明節舉行的祭祀稱為「春祭」，

另一項是在農曆七月十五日舉行的祭祀稱為「秋祭」，這兩項祭祀乃合稱「春秋兩祭」。每年依期舉行，以申後輩子孫們對祖先輩的緬懷與崇敬，以及對已故長

輩的追思不忘。這是五千年來華夏傳統文化含有「慎終追遠」之道德，永懷「飲水思源」之類應有良心，所謂「君子不忘本」。清明節日已為中國政府正式規定「民族掃墓節」，以資激勵人民引發尊崇祖德，提升民族孝行思想，弘揚華夏優良文化。

在每年一度的清明節日，除了祭祖掃墓的活動之外，也有一些人士喜歡邀約知己好友，三五成群一塊兒到郊外或山頂去作踏青的活動，接觸大自然，呼吸新鮮空氣，欣賞田野的美景，青山綠水，鳥語花香。人們與大自然融和一起，渾然不覺而心曠神怡，霎時忘掉一切塵世的煩憂，由此可見「踏青」的裨益身心！

話說從前在中國唐朝時，有一個青年才俊書生，名叫崔護，性情孤潔寡合，可生得英挺，尚未娶親，在清明節這天，一人獨自去城南村踏青，不覺行到一座有許多桃花圍繞著的別墅，覺得口渴，就向前敲門。不久，就有一位年輕貌美的少女開門出來，詢問他的姓名與來意，便請他進內並奉茶。殷勤招待有禮，使他留下深刻印象。最後崔護告辭回家，彼此欣然道別。明年清明節，崔護再去該處尋訪，

可是當他抵達時，一看那家大門已經關閉，而且上鎖了。他大失所望，便執筆在大門左邊上一首詩，寫著：「去年今日此門中，人面桃花相映紅；人面不知何處去，桃花依舊笑春風！」崔護題。

過了好幾天，崔護心仍掛慮，又往該處查看一遍。忽然聽到有哭聲，他忙敲門，果然有一個老叟出來見面，告訴他：「我的女兒看了你所題在門上的詩句，神情悵悵，不思茶飯。不料竟絕食而死，唉！」崔護一聽吃驚，馬上請老叟帶他進去看那躺在床上的少女，為她懇切祈禱，竟然發生奇跡，那少女居然復活過來了，兩人相見，悲喜交集！那少女的父親也大為感動，就同意他們締結良緣，也成就了這段清明佳話，崔護所作那一首詩也成為有名的詩作了。

有關清明節的七言古詩對於中國文學的詩壇也是具有相當的影響，能使人感動，反省，與欣賞的華文詩品。茲介紹下列數首，以饗讀者：

(一) 清明 杜牧之

清明時節雨紛紛，路上行人欲斷魂；
借問酒家何處有，牧童遙指杏花村。

(二) 清明日 高珪

南北山頭多墓田，清明祭掃各紛然；
紙灰飛作白蝴蝶，淚血染成紅杜鵑。
日落狐狸眠塚上，夜歸兒女笑燈前；
人生有酒須當醉，一滴何曾到九泉。

(三) 清明 黃山谷

佳節清明桃李笑，野田荒塚只生愁。
雷擊天地龍蛇蟄，雨足郊原草木柔。
人乞祭餘驕妾婦，士甘焚死不公侯。
賢愚千載知誰是？滿眼蓬蒿共一丘。

(四) 清明節感懷 松濤

清明時節祭掃忙，郊外漫山塚成莊，
華族佳城觸目是，紙灰紛飛隨風揚。
傳宗接代棲異國，夢魂縈繞舊家鄉，
慎終追遠民德厚，爹娘深恩永不忘！

易庵詩歌作品

養心一得 易庵

此身不長存，況乃身外物，
孜孜名利客，自苦長抑鬱。
羅網鳥自投，墓穴亦自掘，
永生殊渺茫，姑各求神佛。
心清不染塵，自不勞拭拂，
此境須自修，人間不可乞。

秋思 易庵

不羨繁華羨自由，河山信美望中收，
椰風蕉雨今猶夢，雪嶺冰川老更遊。
人慾橫流千古恨，天災紛至幾時休。
何當歸國登高處，紅葉江南萬里秋。

偶成 易庵

十載閒居號易庵，交親散落半天南。
餘生詩草供消遣，亂世功名付笑談。
馬列教條諸夏劫，老莊哲理幾人諳。
雲城一叟還無恙，風雨層樓夢正酣。

採桑子 易庵

江城柳與長亭樹，一樣青青，總是無情，那識人間萬變經。

天涯倦客流連處，兩鬢星星。吟影伶俜，故國回歸夢不成。

作者簡介

作者徐琚清先生，筆名易庵，廣東蕉嶺人，燕京大學歷史系畢業，留學日本明治大學學習新聞，歷任印「天聲日報」、「自由報」主編、社長等職。著有「荊花吟屋詩存」、「易庵詩詞稿」、「雲城吟草」等作品，素有客家才子之稱。

徐先生為著名僑領，忠黨愛國，服務僑社三十餘年建樹良多。在日軍佔領期間被拘禁集中營，蘇卡諾時期則被放逐荒島，備嘗艱苦，一九五九年與多位僑賢被逐回台，號稱「八勇士」，晚年移居加拿大後辭世。本刊將陸續刊出若干具代表性詩歌作品，提供讀者鑑賞，以見證前輩僑賢堅貞不移，風骨崢嶸的人格特質。

中外有別溝通解惑 馬弓

「外」理·不全然是「歪」理

老外(含印尼華裔)來台學華文華語，衍生一些問題，有趣也有些道理，有人有異見，想來不全然是「歪」理，在您想笑時，不妨當正事看。以下每一小篇文章可以供參。

華人動不動就「打」

一老外來台學華人語文後，向師生發衷心得如下：華人經常說華族一向愛好和平，sorry，我從「打」字看，好像並非如此，華人好像都很愛「打」，舉例：球、卡、票、魚、水、屁、井、傘、字、稿、軒、賭、手、仗、劫、鼓、獵、架、領帶、分、情、昏、燈籠、招呼、瞌睡、油詩、官司、官腔、算盤、連dozen，都照「打」不誤，甚至ROMANTIC的打情罵俏，也非打不可，好像不打成詞。

我如果用fight or hit telephone，人家必認我為暴力份子，其他上面華文也一樣。

老師，您給分時，請別「打」昏(分)我，OK? Thanks。

位詞真難到「位」

另一位老外說，他有一次用「位」詞被人笑，他說：這「頭」(要用「位、個」)男子長得帥，那「條」(要用「位或個」)女生好像奧德麗赫本，這「口」(要用「場」)喜宴好熱鬧。

老外不了解「位」詞，並非全無道理，習以為常的漢文使用者，不一定也全然搞懂，本小文在此只談位、個、名的用法。曾聽一警官報告：「三」名「警員和兩」個「勇敢市民制服一」位「強盜」。

位是位詞的尊稱、敬稱才可用，名、個屬中性。稱強盜「位」，就失了分寸，不妥。

為讓老外更清楚，容在下再囉嗦舉例用法：二頭牛用頭、一條狗用條、一口鍋、一口飯、一口茶……都用口、一位總統、國王、夫人、女王……都用位。其他，就勞駕多費心學漢文的習慣用法了。

好·妙都與女有關

老師請學員選一個字研究，JEAN搶先舉手發衷心得說我選「女」(因我是女孩)，有人說華人重男輕女，由好字看，

有女有子構成好字，*Patet!*！標準的平權，始試食是獅。」四聲變化，可構成上面奇哪有不公？但是，詳看辭典內容，卻有歧文，唸起來還滿繞口。

視字詞如：奴、妓、妖、妄、妙（女兒少）；由好與妙又看到華人造字者的矛盾心態，聲韻是其中一項。我再舉華語、台語兩種老師，我 *confused*。

TOM 選華文數目字研究，他說，一到十，簡單好認，但大寫時，人下加一豎或左邊加人如：个、仨、佰、仟、億、「兆」。

兆旁若加人就變佻，已無兆之意。Si，我也和她同感困擾。

老師平時也沒注意到這些未料得到的字，一時語塞。心想：果真教（音效）學相長。

四聲·十分難辨

日籍石獅十四郎常聽西洋同學抱怨，漢字四聲不好學，聲韻一錯，就會讓人會錯意，別說外籍人士，連華人或華僑也不全懂，他為此多用一點心，偶然看到華人學者趙元任早年寫的奇文，可供參考。奇如下：

「石室詩士施氏，嗜獅，誓食十獅，十時，適十獅適市，是時，適施氏適市，氏視十獅，恃矢勢，使是十獅逝世，適石室，石室濕，氏使侍拭石室。石室拭，氏

就知七關聯字，大家也可依此類推，相信進步越快，可見學華文只要用心並不困難，還有，剛才 Peter 多 Show ㄟ台語 tokku

（打瞌睡），多學一種方言也是另一種收穫。

中國成語 包羅萬象

來台學華文華語，John 總抱 Open 的

心態，廣交校外朋友，他說，可學到更多的東西，光成語就令他著迷。他說，短短四字，就有一大篇道理，因係初學，友人建議他從「一」字成語開始。他買一本

成語辭典，除正課外又補充這本奇妙教材，比同學進步更快更好，教師對他常豎大拇指，同學見賢思齊，學習氣氛也帶上來，老師心中暗樂。

一點一橫一撇舉一反七

在心得報告會上，又一老外說，我由 One man or person 說起，華文一和人，可組合成大，大字上面加一橫就成天，換一撇變天，大字裡面加一點就變為太，太左加三點變為汰，大字右上加點就變犬，犬左加口成為吠，Only one man 就讓我學了好些字，還有，二人也可成夫，夫左上多一撇成了失，*Parдон me*，我怕大家聽久會 tokku（最近學的台語）。

會中，指導教師趁機來個機會教育說，各位，Peter 舉一反二，噢不，學一字

雖也會說一點華文成語，恐怕也「一知半解」，回去後，我會「一五一十」說明，

他一定會讚美我「入」子可「交」，老師馬上更正他，應是「孺」子可「教」才對，章生忙說 Terima Kasih，輪到老師「無辜羊」（不懂）。學子又說，別人對你說 Terima Kasih 時，你要回以 Kembali（不謝或甬謝）才好。老師趁機說，可見文化交流的重要，我今天也多學 Terima Kasih 如英語的 Thank you，華語謝謝，另外還有 Kembali。

John 現學現用，他說，主張台獨的人有種就須「一本初衷」、「一以貫之」、不要「半途而廢」或「口是心非」最終會被人「看破手腳」「笑掉大牙」；「歹戲拖棚」乃必然的（台諺）。John 連珠炮七句成語加台諺，師生都目瞪口呆。

中史嚇人·台史唬人

美國歷史只超三百年。相對中國史，動輒五六千年；如山溪對大海大洋、小巫對大巫，怎堪比？

善良的老外難免為兩岸的華人學生抱屈，懷疑如何修好這一科？

甲君說：我們就是這樣過來的。乙生附耳對她說，將來不久就免驚了，中國長史，將歸東亞史，台灣斷代史，去除舊史；沒有明朝鄭成功驅荷、也無清代劉銘傳

建設台島、蔣中正保台不被赤化也沒提，只有日本殖民史；台人樂當二等賤民、不能讀大學的政治、法律系所、土地收歸國有、產物上繳支援軍需、婦女抓去當日軍洩慾之用、青壯被拉夫當雜役軍，兼充炮灰、二等國民當然沒資格當總督，李登輝之弟死後供入日本靖國神社，算是特例。

台灣光復後，台灣人的三級貧戶選上總統、因國民黨「崔苔青」、（催台青）得利的李倭、國民黨扶持的蔡家女兒，先後出頭後，不約而同都忘了吃水果要拜樹頭（李登輝語），甚至，恩將仇報，人性何在？

老外嘆說：長史難讀，斷代史不見得好念耶，斷代不就斷根嗎？可不！

左右無所適從

早年聽到兩個笑話：1. 中國一軍閥看到籃球賽，十人搶一個球，大吼一聲，你們搞啥？俺大帥賞一人一球不就結了！

2. 昏庸的清朝外交官，在倫敦見人車都得靠左行，對人說：右邊不就浪費了？英國人好笨。

Paris 來自英國，左行習慣了，有一次在台北借車開上馬路，被警開紅單，理由是「逆向行駛」。（幸好沒撞車）。

信仰穆斯林的 Mohamat，愛看中國古裝戲兼學華語，他說，華人用雙手捧物上呈表示尊敬，穆斯林只需右手即可，按回教習俗，左手不潔，禁用。

日籍女子美智子接著說，華字橫寫令人困惑，早期台灣自右而左橫寫，如：「日本航空」，現在由左而右，竟變空航本日，不飛了？

教師說，左行右行沒絕對不行，右手雙手習俗而已，字起右、字起左各有其理，只要順其國情、尊其習俗，習慣成自然，有會（慧）心，就不會左右不適（是）了。老師的講法，並非那名軍閥老土的無厘頭。有人舉手說，wonderful；另一愛吃的學員想到「黃豆腐」。

華語文研習營臨別前的功課

老師說，學員們，還有三星期就要 SAY GOOD BYE 了，我想到兩個課外有趣的題目，學員可五人一組，查一查辭典，從其中獲得樂趣，1. 一個「口」可擴大出很多口。2. 若干單字疊在一塊，變成新字，但意思有些關連。結業前分別提出書面和口頭報告。

結業前兩星期，已有某組學員在教室發表心得：兩口是回、三口為品、四口

成圖或田、五口是吾、六十口為單、十口變古或協(古體字，左口右十)、十一口為吉、二十四口變苗、千口是舌。報告完畢，謝謝。教師除讚美有加，他說，還有一字漏查，諸位，請看谷有幾口？一學員搶答，八八口。教師點頭鼓掌叫好。

另一組次日也報告：三人成眾(但二人變仁、九人成仇)、三女為奸、三水疊成淼、三羊合為羶(羊臊味)、三牛如奔、三犬是飊(暴風)、三毛為脆。三貝音碧(中國古代巨石刻字，下有雙獸以背頂石)、三木成森、三魚為鮮。

教師微笑中頻頻點頭說，不查中文辭典不知華語華文的奇妙，但學員只學一點皮毛而已，要學的還很多，成語有「學海無涯」「學無止境」，我呢，「活到老學到老」。以上成語，且看電視幕屏的字，也請查辭典或由大家討論，可以了解其中深意。

老師次日出示兩塊海綿，一已汲滿水，一為乾的；他說，海綿汲滿水就難再汲水，乾海綿可汲水容量更多，學員們，請當乾海綿可好？回去後，別忘了多講多用，說錯也沒關係，Selamat Pulang、Godbless of All、Sayonara。

兩組副總統候選人 終於塵埃落定

鄭耀章

2019年總統選舉的候選總統與副總統報名日期8月10日截止，至午夜截止時只有兩組候選人登記，並沒有出現所謂的第三組總統候選人。

第一組總統候選人佐科威由：鬥爭民主黨、從業黨、民心黨、國民民主黨、建設團結黨、民族復興黨、團結互助黨、印尼統一黨、印尼結公義黨，共6個聯盟政黨所推荐。而第二組總統候選人柏拉波沃由：大印尼行動黨、國民使命黨、公正福利黨，3個政黨所推荐。

佐科威在宣布副總統候選人前數分鐘突然更換副總統候選人，原定副總統候選人馬福德因數個聯盟政黨不同意，特別是民族復興黨堅決反對，理由是馬福德不曾出任伊聯理事，或伊聯外圍組織的理事。佐科威為了平息聯盟政黨的爭議，維持聯盟的團結，令人跌破眼鏡，在宣布副總統人選數分鐘前更換副總統人選，宣布由伊聯總主席馬魯夫·阿敏出任副總統候選人。

另外，聯盟政黨考慮倘若馬福德出任佐科威的副總統，到2014年很可能會

選總統，這將阻礙聯盟政黨推出自己的人選。故同意由已經55歲的馬魯夫·阿敏出任佐科威的副總統。5年後馬魯夫已80歲不可能再選總統。馬魯夫為伊聯總主席，伊聯的追隨者約有印尼人口的20%，是一股不能忽略的票源，倘若馬魯夫倒向支持柏拉波沃，將對佐科威不利，為了各種利益佐科最後只好犧牲馬福德。馬魯夫於2016年12月2日曾發動百萬人大示威，要求把當時的雅京省長鐘萬學因褻瀆可蘭經而被判3年應關進監獄。佐科威把馬魯夫拉到身邊，有望能阻止他發動反政府的大示威。

原民主黨有意支持大印尼行動黨，但因為不同意柏拉波沃推出雅京副省長桑迪阿卡為副總統候選人，而未出席柏拉波沃宣布副總統候選人大會，雖然第二天柏拉波沃與桑迪阿卡到普委會登記時，阿古斯有出席觀禮。

據說，支持佐科威的聯盟第二天到普委會登記時，仍然等待民主黨的加入聯盟，但最後民主黨還是選擇支持柏拉波沃。倘若民主黨在這次大選中缺席，它將失去在國會的席位，進而失去在印尼政壇的影響力，對阿古斯2014年要選總統將更加困難。

這次大選政黨的錯綜連橫複雜性可想而知，直到最後一分鐘才能決定副總

統人選。政黨的聯盟不是因為具有同樣的使命與願景，而是為了政黨的權力與利益。所以聯盟相當脆弱，為了權力與利益，政黨隨時會改變方向。

政黨聯盟為了分享權力本是無可厚非的事，因為某政黨的支持使候選人當選，候選人當選後分享權力也是應該的。看來明年總統選舉結束後，當選的總統為了分配內閣席位，政黨之間將會有另一場利益拉鋸戰。

印尼的改革與馬國的變天

鄭耀章

印尼進入改革年代已整整 20 年，各界評論 20 年來的改革並未完成，尚有許多需要進行改革的地方。

雖然在民主方面印尼已有了許多改進，從一個極權政治的國家改變成現在一個民主政治國家，有許多政黨及每五年舉行一次大選。

在基礎建設上，改革 20 年沒有很大的進展，改革後前 6 年，即哈比比總統、瓦希德總統、美加哇蒂總統執政年代，印

尼的財政面對極大的困難，入不敷出，收入不夠開支。而以後蘇西洛總統執政的 5 年裡，基礎設施的建設也沒有多大的進展，政府的財政多用到津貼燃油價格上。

一直到了佐科威當選總統，才大事興建基礎設施。大量興建高速公路、碼頭、機場、水庫、發電站等基礎設施。以追趕我國已落後於鄰國的基礎設施。雖然佐科威總統也借外債，但用在正確的道路上，用來建設基礎設施，不是用在消費上。

最近馬來西亞舉行大選，一夜之間變天，執政長達 61 年的國陣失去了政權，馬國第一次發生政黨輪替，由反對陣營希望聯盟贏得政權。讓退出政壇已十五年、今年已九十二歲的馬哈迪重新執政，並且出任馬國首相，他隨即宣布由安華夫人旺阿茲莎為馬國第一位女性副首相。華裔林冠英出任馬國財政部長，這是馬國相隔 24 年後再次由華裔出任財政部長。變天後安華獲馬國元首特赦，即時出獄並可立即參政。

勝選的希望聯盟也面對一些挑戰；聯盟內的政黨由於各自實力相差不大，但理念卻有差異，容易出現分歧，人事上

不易擺平。人民對希望聯盟抱極大的期望，若有一天希望未能滿足人民的願望時，失望將會更大。馬哈迪取消消費稅後，馬國每年少了 400 多億的稅收缺口，要如何彌補以上收入缺口，將成為馬哈迪政府的最大挑戰。

馬哈迪上任後雷厲風行，禁止前首相納吉夫婦出境，徹查納吉執政期間成立的“一馬公司”(1MDB)弊案。取消納吉政府實施的消費稅，改課銷售與服務稅。撤換總檢察長，反貪會首席專員。成立國策顧問團，協助國家經濟發展，成員包括前財長達因，首富郭鶴年等 5 人，成立 5 人的體制改革委員會。

馬哈迪開始清洗舊勢力，前首相納吉及一批前高官被禁止出國，多位前朝高官辭職。馬哈迪一邊著手組織新內閣，一邊開始清洗舊政府勢力。與納吉關係密切的高官紛紛落馬，包括前總警長卡立，前朝任命的一萬七千多名政治委任公務員被辭退，大馬官僚體系預料將會大洗牌。我們希望大馬與印尼的關係不會受到影響，和大馬的政治動盪很快可平靜下來。